

## Res. Asst. HÜLYA BOY

### Personal Information

**Office Phone:** [+90 216 777 3417](tel:+902167773417) Extension: 3417

**Email:** [hulya.boy@marmara.edu.tr](mailto:hulya.boy@marmara.edu.tr)

**Web:** <https://avesis.marmara.edu.tr/hulya.boy>

**Address:** Marmara Üniversitesi, Göztepe Kampüsü, Fen Edebiyat Fakültesi, A Blok, 3. Kat, GZFA-312, 34722, Kadıköy, İstanbul

### Education Information

Doctorate, Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Diller Ve Kültürlerarası Çeviribilim (Dr), Turkey 2017 - Continues

Postgraduate, Marmara University, Avrupa Birliği Enstitüsü, Avrupa Birliği Siyaseti Ve Uluslararası Anabilim Dalı, Turkey 2013 - 2017

Undergraduate, Anadolu Üniversitesi, İktisat Fakültesi, Uluslararası İlişkiler Bölümü, Turkey 2009 - 2013

Undergraduate, Dokuz Eylül Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü, Turkey 2007 - 2012

### Foreign Languages

English, C2 Mastery

### Dissertations

Postgraduate, An Analysis on the Translation Process of EU Acquis Communautaire Texts from English into Turkish, Marmara Üniversitesi, Avrupa Birliği Enstitüsü, Avrupa Birliği Siyaseti Ve Uluslararası Anabilim Dalı, 2017

### Research Areas

Social Sciences and Humanities

### Academic Titles / Tasks

Research Assistant, Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, Translation and Interpreting, 2013 - Continues

### Academic and Administrative Experience

Marmara University, Faculty of Arts and Sciences, Translation and Interpreting, 2015 - 2017

### Articles Published in Other Journals

- I. The Picture of Dorian Gray'in Kaynak Edebiyat Dizgesindeki Serüveni Üzerine Betimleyici Bir Çalışma

BOY H., KARADAĞ A. B.

Amasya Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi (ASOBİD), pp.17-45, 2020 (Refereed Journals of Other Institutions)

**II. (Re)Positioning of Inter- and Intra-Lingual Translational Adventures**

BOY H.

transLogos Translation Studies Journal, vol.22, pp.70-101, 2019 (Refereed Journals of Other Institutions)

**III. Eflatun Kız within the Context of Translation Studies: A Conceptual (Re)Framing**

BOY H.

transLogos Translation Studies Journal, vol.1, pp.64-91, 2018 (Refereed Journals of Other Institutions)

## **Books & Book Chapters**

**I. Yeniden Yazım ve Yeniden Çeviri Bağlamında Dorian Gray'xxin Portresi**

BOY H.

in: Çeviri Üzerine Gözlemler, TAŞ SEDA, Editor, Hiperlink Yayınları, İstanbul, pp.151-172, 2019

**II. Oyun Çevirilerinde Benimsenen Yerlileştirme Stratejileri Bağlamında Gulyabani**

BOY H.

in: Çeviribilimde Güncel Tartışmalardan Kavramsal Sorgulamalara, TAŞ SEDA, Editor, Hiperlink Yayınları, İstanbul, pp.415-440, 2018

**III. Sözlü Dil Ve Çevirisinde Sözcelemsel Yaklaşımla**

ÖZSÖZ B., BOY H.

in: Sözden Temsile Çeviribilim, Pelin Şulha, Editor, Çeviribilim Yayınları, İstanbul, pp.34-45, 2015

**IV. Sözlü Dil Çevirisinde Sözcelemsel Yaklaşımlar**

ÖZSÖZ B., BOY H.

in: Sözden Temsile Çeviribilim, ŞULHA PELİN, Editor, Çeviribilim Yayınları, İstanbul, pp.35-45, 2015

## **Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings**

**I. Diliçi Çeviride Sansür Olgusu**

BOY H., KARADAĞ A. B.

VI. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi, İstanbul, Turkey, 12 - 13 December 2019

**II. İngilizcede ve Türkçede The Picture of Dorian Gray: Çeviriye ilişkin Temel Kavramlar Üzerine Sorgulamalar**

BOY H., KARADAĞ A. B.

Türkiye'xxde Çeviribilim Araştırmalarının Yayın Sorunları Çalıştayı, Amasya, Turkey, 18 October 2019

**III. Bir Çalgıcının Seyahati'xxnin Türk Edebiyat ve Kültür DizgesindekiDiliçi Çeviri Macerası**

BOY H.

II. Uluslararası Rumeli [Dil, Edebiyat, Çeviri] Sempozyumu, Kırklareli, Turkey, 12 - 13 April 2019

**IV. Dorian Gray'xxin Portresi'xxnin Diliçi ve Dillerarası Çeviri Macerası**

BOY H.

Asos Congress - 5. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, İstanbul, Turkey, 25 - 27 October 2018

**V. Oyun Çevirilerinde Benimsenen Farklı Çeviri Stratejileri: Yerlileştirme Örneği Olarak Gulyabani**

BOY H.

Asos Congress - 4. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, ALANYA, Turkey, 3 - 05 May 2018

**VI. Kurumsal Çeviri Bağlamında Avrupa Birliği Metinlerinin Çevirisi**

BOY H., BİRKAN BAYDAN E.

Asos Congress - 4. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, ALANYA, Turkey, 3 - 05 May 2018

**VII. Eflatun Kız'xxin Türk Edebiyat ve Kültür Dizgesindeki Çeviri Macerasını Yeniden Düşünmek**

BOY H.

Istanbul 29 Mayıs University - Enriching Translation Studies through Rereadings a Symposium with Prospective

Scholars Discussing Fundamental Issues in Theory and Practice, İstanbul, Turkey, 28 March 2018

VIII. **A Translation Oriented Approach to EU Acquis Communautaire Texts**

BOY H.

Marmara University European Union Institute Graduate Student Conference, İstanbul, Turkey, 3 - 04 December 2015

IX. **Kurumsal Çeviri: AB (Avrupa Birliği) Örneği**

ÖZSÖZ B., BOY H.

XIV. Uluslararası Dil, Yazın ve Deyişbilim, İzmir, Turkey, 15 - 17 October 2015, pp.20

### **Activities in Scientific Journals**

transLogos Translation Studies Journal, Assistant Editor, 2019 - Continues

### **Memberships / Tasks in Scientific Organizations**

tekom Europe, Member, 2018 - Continues